



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL  
E/CN.4/1447  
10 December 1980  
RUSSIAN  
Original: English

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать седьмая сессия

Пункт 21 b) предварительной повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ  
ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Записка Генерального секретаря

Подготовлена в соответствии с резолюцией 14 С (XXXVI)  
Комиссии

1. На своей тридцать четвертой сессии в резолюции 34/24 от 15 ноября 1979 г. Генеральная Ассамблея приняла пятилетнюю программу деятельности, подлежащую осуществлению в ходе второй половины Десятилетия. В пункте 18 этой программы, которая была приложена к резолюции, было предусмотрено, среди прочего, что Комиссия по транснациональным корпорациям и Комиссия по правам человека должны провести исследование в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида, Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в целях перечисления конкретных мер, выполнение которых всеми государствами, межправительственными организациями, частными учреждениями и неправительственными организациями позволит положить конец всякому сотрудничеству с расистскими режимами и помешает предоставлять капитал, займы, кредиты, иностранную валюту и любые другие формы торгово-финансовой и технической помощи экономике Южной Африки, Южной Родезии и Намибии частными банками, правительствами и международными органами, такими, как Международный банк реконструкции и развития, Международная финансовая корпорация, Международный валютный фонд и аналогичные учреждения.

2. В резолюции 14 (XXXVI) С от 26 февраля 1980 года Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря проконсультировать Комиссию по транснациональным корпорациям и другие различные органы в целях определения условий, необходимых для проведения исследования, упомянутого в пункте 18 Программы деятельности. Она попросила далее Генерального секретаря сообщить Комиссии о конкретных предложениях в отношении подготовки исследования и его схемы. Настоящий документ подготовлен в соответствии с этим решением.

3. Проведенные Генеральным секретарем консультации показали, что различные органы Организации Объединенных Наций проводят значительную деятельность, связанную с вопросами, которые должны быть освещены в предложенном исследовании. В этой связи можно отметить доклады, подготовленные Центром по транснациональным корпорациям <sup>1/</sup>, семинары и симпозиумы по транснациональным корпорациям, организованные движениями против апартеида и другими организациями в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида, и семинар о роли транснациональных корпораций в Южной Африке, который планируется организовать в июне 1981 года Комиссией по правам человека в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида в соответствии с резолюцией 14 (XXXVI) В Комиссии.

---

<sup>1/</sup> Центром по транснациональным корпорациям были подготовлены следующие доклады:

a) Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки и масштабы их сотрудничества с незаконными режимами этого района (E/C.10/26);

b) Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки: последствия для финансовой и социальной структуры (E/C.10/39);

c) Роль транснациональных корпораций в обрабатывающей, военной и атомной отраслях промышленности Южной Африки (E/C.10/66);

d) Документ, подготовленный секретариатом, по деятельности транснациональных корпораций в обрабатывающей, горнодобывающей и военной отраслях промышленности в южной части Африки (ST/CTC/12).

4. Следует также напомнить, что в соответствии с резолюциями, принятыми Комиссией и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, г-н Ахмед Халифа, Специальный докладчик Подкомиссии, подготовил доклад о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам южной части Африки, для соблюдения прав человека 2/. Кроме того, в соответствии с резолюцией 9 (XXXV) Комиссии Специальный докладчик представил Комиссии на ее тридцать шестой сессии доклад, содержащий предварительный общий список банков, фирм и других организаций, которые оказывают помощь колониальным и расистским режимам южной части Африки. В резолюции 2 (XXXIII) от 2 сентября 1980 года Подкомиссия постановила наделить Специального докладчика полномочиями "продолжать ежегодно пересматриваемые обновления перечня банков, транснациональных корпораций и других организаций, оказывающих помощь расистским режимам в южной части Африки, с указанием такой подробной информации в отношении перечисленных предприятий и которая, по мнению докладчика, может быть признана необходимой и подходящей, включая пояснения и ответы, если таковые имеются, и через посредство Подкомиссии представить обновленный доклад Комиссии по правам человека". Подкомиссия постановляет далее впредь рассматривать тему, озаглавленную "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека" в качестве отдельного пункта своей повестки дня.

5. В свете вышеуказанной деятельности и во избежание ненужного дублирования Генеральный секретарь счел целесообразным не начинать подготовку предложений, касающихся исследования, о котором говорится в пункте 18 Программы деятельности, до публикации доклада семинара, который планируется организовать Комиссией в июне 1981 года.